

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. lapkričio 27 d.

dėl Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo sudarymo

(2009/430/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą, siejant su 300 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa ir 300 straipsnio 3 dalies antra pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 1988 m. rugsėjo 16 d. Europos Bendrijų valstybės narės su Islandijos Respublika, Norvegijos Karalyste ir Šveicarijos Konfederacija pasirašė tarptautinį susitarimą dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽²⁾ (Lugano konvencija), kuriuo 1968 m. rugsėjo 27 d. Briuselio konvencijos, apimančios tuos pačius klausimus ⁽³⁾ (Briuselio konvencija), taisyklės pradedamos taikyti Islandijoje, Norvegijoje bei Šveicarijoje.

⁽¹⁾ 2008 m. lapkričio 18 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ Konvencija dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo (OL L 319, 1988 11 25, p. 9).

⁽³⁾ Briuselio konvencija dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo (OL L 299, 1972 12 31, p. 32). (Suvestinė redakcija (OL C 27, 1998 1 26, p. 1)).

- (2) 1998–1999 m. *ad hoc* darbo grupėje, kurioje taip pat dalyvavo Islandija, Norvegija ir Šveicarija vyko derybos dėl Briuselio konvencijos ir Lugano konvencijos peržiūros. Pasisaigus šioms deryboms priimtas darbo grupės parengtas Konvencijos projektas, kurį Taryba patvirtino 1999 m. gegužės 27–28 d. posėdyje.

- (3) Vėliau dėl šio teksto derybos vyko Taryboje, ir joms pasibaigus buvo priimtas 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽⁴⁾, kuriuo buvo atnaujintos Briuselio konvencijos taisyklės, o pripažinimo bei vykdymo sistema tapo greitesnė ir efektyvesnė.

- (4) Atsižvelgiant į Briuselio ir Lugano konvencijų dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo režimų paralelizmą, Lugano konvencijos taisyklės reikia suderinti su Reglamento (EB) Nr. 44/2001 taisyklėmis, kad būtų pasiektas toks pat sprendimų mainų lygis tarp ES valstybių narių ir atitinkamų ELPA valstybių.

⁽⁴⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

- (5) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėdamą Protokolą dėl Danijos pozicijos Danija nedalyvauja taikant priemones pagal Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinę dalį. Kad Lugano konvencijos taisyklės būtų galima taikyti Danijai, Danija turi dalyvauti kaip naujos konvencijos, apimančios tuos pačius klausimus, Susitariančioji Šalis.
- (6) 2002 m. rugsėjo 27 d. sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją derėtis siekiant priimti naują Lugano konvenciją dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo.
- (7) Komisija Bendrijos vardu dėl tokios konvencijos derėjosi su Islandija, Norvegija, Šveicarija ir Danija. Bendrijos vardu ši Konvencija buvo pasirašyta 2007 m. spalio 30 d. pagal 2007 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimą 2007/712/EB ⁽¹⁾, atsižvelgiant į tai, kad ji bus sudaryta vėliau.
- (8) Priimdama Sprendimą 2007/712/EB, Taryba sutiko diskusijose dėl naujosios Lugano konvencijos sudarymo išnagrinėti deklaracijos galimybę pagal šios Konvencijos 1 protokolo II straipsnio 2 dalį. Bendrija tokią deklaraciją turėtų pareikšti Konvencijos sudarymo metu.
- (9) Derybose dėl Konvencijos Bendrija įsipareigojo Konvencijos ratifikavimo metu pareikšti deklaraciją, jog ji, iš dalies keisdama Reglamentą (EB) Nr. 44/2001, patikslins minėto reglamento 22 straipsnio 4 dalies taikymo sritį, kad būtų atsižvelgta į atitinkamą Europos Teisingumo Teismo teisinę praktiką, susijusią su teismo procesų dėl intelektinės nuosavybės teisių registracijos ar jų galiojimo, ir taip užtikrins jo paralelizmą su Konvencijos 22 straipsnio 4 dalimi. Turint tai omenyje, reikėtų atsižvelgti į Reglamento (EB) Nr. 44/2001 taikymo įvertinimo rezultatus.
- (10) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėdamo Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ir Airija dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą.
- (11) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą, neprivalo jo laikytis ir jis jai netaikomas.
- (12) Konvencija dabar turėtų būti sudaryta,
- NUSPRENDĖ:
- 1 straipsnis*
- Šiuo sprendimu Europos bendrijos vardu patvirtinamas Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, kuri pakeis 1988 m. rugsėjo 16 d. Lugano konvenciją, sudarymas.
- Deponuodama ratifikavimo dokumentą, Bendrija pareišk šio sprendimo I ir II prieduose pateiktas deklaracijas.
- Konvencijos tekstas pridėdamas prie šio sprendimo.
- 2 straipsnis*
- Tarybos pirmininkas šiuo sprendimu įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojami Bendrijos vardu deponuoti ratifikavimo dokumentą pagal Konvencijos 69 straipsnio 2 dalį.
- Priimta Briuselyje 2008 m. lapkričio 27 d.
- Tarybos vardu*
Pirmininkė
M. ALLIOT-MARIE

⁽¹⁾ 2007 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimas 2007/712/EB dėl Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo pasirašymo Bendrijos vardu (OL L 339, 2007 12 21, p. 1).

*I PRIEDAS***EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA**

„Europos bendrija pareiškia, kad iš dalies keisdama Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo, patikslins minėto reglamento 22 straipsnio 4 dalies taikymo sritį, kad būtų atsižvelgta į atitinkamą Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teisminę praktiką, susijusią su teismo procesų dėl intelektinės nuosavybės teisių registracijos ar jų galiojimo, ir taip užtikrins jo paralelizmą su Konvencijos 22 straipsnio 4 dalimi, kartu atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 44/2001 taikymo įvertinimo rezultatus.“

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA PAGAL KONVENCIJOS 1 PROTOKOLO II STRAIPSNIO 2 DALĮ

„Europos bendrija pareiškia, kad 6 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnyje nurodytos teismo bylos negali vykti šiose valstybėse narėse: Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje ir Slovėnijoje bei trijose Konvencijos IX priede jau paminėtose valstybėse narėse.

Todėl, kai tik Konvencija išgalios, Konvencijos 2 protokolo 4 straipsniu įsteigto nuolatinio komiteto pagal Konvencijos 77 straipsnio 2 dalį turėtų būti paprašyta, kad Konvencijos IX priedas būtų iš dalies pakeistas taip:

„IX PRIEDAS

1 protokolo II straipsnyje nurodytos valstybės ir taisyklės yra tokios:

- Vokietija: Civilinio proceso kodekso (*Zivilprozeßordnung*) 68, 72, 73 ir 74 straipsniai dėl litis denuntiatio,
 - Estija: Civilinio proceso kodekso (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) 214 straipsnio 3 ir 4 dalys ir 216 straipsnis dėl litis denuntiatio,
 - Latvija: Civilinio proceso kodekso (*Civilprocesa likums*) 78, 79, 80 ir 81 straipsniai dėl litis denuntiatio,
 - Lietuva: Civilinio proceso kodekso (*Civilinio proceso kodeksas*) 47 straipsnis,
 - Vengrija: Civilinio proceso kodekso (*Polgári perrendtartás*) 58–60 straipsniai dėl litis denuntiatio,
 - Austrija: Civilinio proceso kodekso (*Zivilprozeßordnung*) 21 straipsnis dėl litis denuntiatio,
 - Lenkija: Civilinio proceso kodekso (*Kodeks postępowania cywilnego*) 84 ir 85 straipsniai dėl litis denuntiatio (*przypozwanie*),
 - Slovėnija: Civilinio proceso įstatymo (*Zakon o pravdnem postopku*) 204 straipsnis dėl litis denuntiatio,
 - Šveicarija (atsižvelgiant į tuos kantonus, kurių civilinio proceso kodeksas nenumato Konvencijos 6 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnyje nurodytos jurisdikcijos): taikytino civilinio proceso kodekso atitinkamos nuostatos dėl litis denuntiatio.““
-